# KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(91) 33 endg.

Brüssel, den 13. Februar 1991

Vorschlag für einen

BESCHLUSS DES RATES

zur Genehmigung der Verlängerung oder der stillschweigenden Verlängerung bestimmter zwischen Mitgliedstaaten und dritten Ländern geschlossener Handelsabkommen

(von der Kommission vorgelegt)

## BEGRÜNDUNG

Nach Artikel 3 der Entscheidung des Rates vom 16. Dezember 1969 (1) über die schrittweise Vereinheitlichung der Abkommen über die Handelsbeziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern und über die Aushandlung der gemeinschaftlichen Abkommen schlägt die Kommission dem Rat vor, die Mitgliedstaaten zur ausdrücklichen oder stillschweigenden Verlängerung der diesem Vorschlag für eine Entscheidung des Rates als Anhang beigefügten Handelsabkommen zu ermächtigen.

Es handelt sich um den vierten Abschnitt 1990, d.h. um die Abkommen, deren Ablauf oder Kündigungsfrrist in den Zeitraum zwischen dem 1.11.1990 und dem 31.1.1991 fällt.

Die in Artikel 2 der Entscheidung vorgesehene vorherige Konsultation fand im schriftlichen Verfahren statt. Nach Abschluß dieser Konsultation am 20.10.1990 wurde festgestellt, daß die Voraussetzungen für die Verlängerung dieser Abkommen um ein weiteres Jahr erfüllt sind.

Die Dienststellen der Kommission haben darüber hinaus festgestellt, daß die Verlängerrung der fraglichen Abkommen keine Auswirkungen auf die kleinen und mittleren Unternehmen oder auf die Schaffung von Arbeitsplätzen hat.

In der Liste ist noch ein laufendes Abkommen mit den EFTA-Ländern enthalten, das nach den in der EFTA-Gruppe getroffenen Vereinbarungen von dem betreffenden Mitgliedstaaten überprüft werden sollten.

Da diebetroffenen Mitgliedstaaten mitgeteilt hat, daß das Verfahren zur Überprüfung dieses Abkommens demnächst abgeschlossen wird, die bis zum Außerkrafttreten verbleibende Frist jedoch seines Erachtens nicht ausreicht, um das Überarbeitungsverfahren zu Ende zu bringen, ist es nach Ansicht der Kommission erforderlich, eine erneute Verlängerung dieses Abkommens vorwuschlagen.

Die Kommission hält es im übrigen für zweckmäßig, darauf hinzuweisen, daß die Vorschläge für eine Ermächtigung der Mitgliedstaaten zur stillschweigenden oder ausdrücklichen Verlängerung bestimmter unter diesen Abschnitt fallender Abkommen um ein weiteres Jahr ihrer Stellungnahme beim nächsten Ablauftermin der betreffenden Abkommen in keiner Weise vorgreifen.

---

(1) ABl. Nr. L 326 vom 29.12.1969, S. 39

**ENTSCHEIDUNG DES RATES**

**vom**

zur Genehmigung der Verlängerung oder der stillschweigenden Verlängerung bestimmter zwischen Mitgliedstaaten und dritten Ländern geschlossener Handelsabkommen

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

gestützt auf die Entscheidung 69/494/EWG des Rates vom 16. Dezember 1969 über die schrittweise Vereinheitlichung der Abkommen über die Handelsbeziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern und über die Aushandlung der gemeinschaftlichen Abkommen [1], insbesondere auf Artikel 3,

auf Vorschlag der Kommission,

---

(1) ABl. Nr. L 326 vom 29.12.1969, S. 39.

in Erwägung nachstehender Gründe:

Für die im Anhang aufgeführten Abkommen und Protokolle wurde die Verlängerung oder die stillschweigende Verlängerung über die Übergangszeit hinaus zuletzt mit der Entscheidung /EWG [1] genehmigt.

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben die Genehmigung zur Verlängerung oder stillschweigenden Verlängerung dieser Abkommen beantragt, um jede Unterbrechung in ihren vertraglichen Handelsbeziehungen mit den betreffenden dritten Ländern zu vermeiden.

Die meisten durch diese nationalen Abkommen abgedeckten Bereiche sind jedoch jetzt Gegenstand gemeinschaftlicher Abkommen. Es handelt sich daher lediglich um die Genehmigung zur Aufrechterhaltung nationaler Abkommen für diejenigen Bereiche, die nicht von Gemeinschaftsabkommen erfasst sind. Die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, jede Unvereinbarkeit zwischen diesen Abkommen und dem Gemeinschaftsrecht zu vermeiden und gegebenenfalls zu beseitigen, wird durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Bestimmungen der zu verlängernden oder stillschweigend zu verlängernden Abkommen dürfen im übrigen während des betreffenden Zeitraums kein Hindernis für die Durchführung der gemeinsamen Handelspolitik bilden.

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben erklärt, dass die Verlängerung oder die stillschweigende Verlängerung dieser Abkommen weder ein Hindernis für die Einleitung von Verhandlungen der Gemeinschaft mit den betreffenden dritten Ländern und die Übernahme der handelspolitischen Fragenbereiche dieser Abkommen in Gemeinschaftsabkommen sei, noch während des betreffenden Zeitraums den Erlass der Massnahmen behindern könne, die zur völligen Vereinheitlichung der Einfuhrregelungen der Mitgliedstaaten erforderlich sind.

---

(1) ABl. Nr. L vom . , S.

Bei Abschluss der in Artikel 2 der Entscheidung 69/494/EWG vorgesehenen Konsultation ist festgestellt worden - wie es auch die genannten Erklärungen der betreffenden Mitgliedstaaten bestätigen -, dass die Bestimmungen der zu verlängernden oder stillschweigend zu verlängernden Abkommen während des betreffenden Zeitraums kein Hindernis für die Durchführung der gemeinsamen Handelspolitik darstellen.

Daher können diese Abkommen für einen begrenzten Zeitraum verlängert oder stillschweigend verlängert werden -

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die im Anhang aufgeführten Handelsabkommen und Protokolle zwischen Mitgliedstaaten und dritten Ländern können für diejenigen Bereiche, die nicht unter Abkommen zwischen der Gemeinschaft und den betreffenden Drittländern fallen, und sofern ihre Bestimmungen nicht im Widerspruch zur derzeitigen Gemeinschaftspolitik stehen, bis zu den jeweils angegebenen Terminen verlängert oder stillschweigend verlängert werden.

Artikel 2

Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am

Im Namen des Rates
Der Präsident

gez.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO*

| Estado miembro / Medlemsstat / Mitgliedstaat / Κράτος μέλος / Member State / État membre / Stato membro / Lid-Staat / Estado-membro | País tercero / Tredjeland / Drittland / Τρίτη χώρα / Third country / Pays tiers / Paese terzo / Derde land / País terceiro | Naturaleza y fecha del Acuerdo / Aftalens art og datering / Art und Datum des Abkommens / Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας / Type and date of Agreement / Nature et date de l'accord / Natura e data dell'accordo / Aard en datum van het akkoord / Natureza e data do acordo | Prorrogado o tácitamente reconducido hasta el / Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse / Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung / Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηρής ανανεώσεως / Prolonged or tacitly renewed until / Échéance après prorogation ou tacite reconduction / Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo / Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging / Prorrogado ou tacitamente renovado até |
|---|---|---|---|
| BENELUX | Tunisie/<br>Tunesië | Accord commercial/<br>Handelsakkoord 1. 8. 1958 | 31. 3. 1992 |
| DANMARK | Schweiz | Vareudvekslingsaftale 15. 9. 1951 | 31. 12. 1991 |
| DEUTSCHLAND | Indonesien<br>Südkorea | Handelsabkommen vom 22. 4. 1953<br>Handelsabkommen vom 8. 4. 1965 | 31. 3. 1992<br>7. 4. 1992 |
| ΕΛΛΑΔΑ | Αίγυπτος<br>Μαρόκο<br>Τουρκία<br>Ινδία<br>Ισραήλ<br>Πακιστάν | Εμπορική συμφωνία 1. 1. 1979<br>Εμπορική συμφωνία 1. 11. 1961<br>Εμπορική συμφωνία 7. 11. 1953<br>Εμπορική συμφωνία 31. 1. 1973<br>Εμπορική συμφωνία 30. 1. 1969<br>Εμπορική συμφωνία 17. 1. 1963 | 1. 1. 1992<br>1. 11. 1991<br>7. 11. 1991<br>31. 1. 1992<br>30. 1. 1992<br>17. 1. 1992 |
| ESPAÑA | Camerún<br>Chile<br><br>Gabón<br><br>Jordania<br>Túnez | Acuerdo comercial 4. 2. 1964<br>Convenio comercial y de cooperación económica 9. 3. 1977<br>Acuerdo de cooperación económica y comercial 6. 2. 1976<br>Acuerdo comercial 16. 12. 1980<br>Acuerdo comercial 20. 4. 1961 | 4. 2. 1992<br>2. 3. 1992<br>6. 2. 1992<br>16. 12. 1991<br>20. 4. 1992 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| FRANCE | Afrique du Sud (1) | Échanges de lettres | 18. 4. 1964 | 31. 12. 1991 |
| | Corée du Sud | Échange de lettres | 12. 3. 1963 | 31. 3. 1992 |
| | Inde (1) | Accord commercial et échange de lettres | 19. 10. 1959 | 31. 12. 1991 |
| | Liban | Accord commercial | 25. 3. 1955 | 10. 4. 1992 |
| ITALIA | Corea del Sud | Accordo commerciale | 9. 3. 1965 | 8. 3.1992 |
| | El Salvador | Accordo commerciale | 30. 3. 1953 | 31. 3.1992 |
| | | Protocollo addizionale | 21. 12. 1955 | |
| | Indonesia | Accordo commerciale | 23. 3. 1951 | 31. 3.1992 |
| | Iran | Scambio di note | 29. 1. 1958<br>23. 3. 1961 | 9. 2.1992 |
| | Israele | Accordo commerciale | 5. 3. 1954 | |
| | | Scambio di lettere | 5. 1. 1956 | |
| | | Processi verbali | 21. 10. 1956<br>11. 2. 1964 | 31. 3.1992 |
| | Iugoslavia | Accordo commerciale | 1. 7. 1967 | |
| | | Protocollo e scambio di note successivo | 30. 4. 1969 | 31. 12. 1991 |
| | Repubblica dominicana | Accordo commerciale | 18. 2. 1954 | 11. 3. 1992 |
| PORTUGAL | Cabo Verde | Acordo comercial | 20. 4. 1980 | 20. 4. 1992 |
| | Egipto | Acordo comercial | 20. 3. 1983 | 20. 3. 1992 |
| | Moçambique | Acordo comercial | 25. 5. 1981 | 25. 5. 1992 |
| | São Tomé e Príncipe | Acordo comercial | 17. 7. 1978 | 17. 7. 1992 |
| | Tanzânia | Acordo comercial | 30. 7. 1975 | 30. 7. 1992 |

(1) Prorogation par échange de notes.

ISSN 0254-1467

KOM(91) 33 endg.

# DOKUMENTE

**DE** **11**

Katalognummer : CB-CO-91-066-DE-C
ISBN 92-77-69416-5

| VERKAUFSPREIS | bis 30 Seiten: 3,50 ECU | pro 10 weitere Seiten: 1,25 ECU |
|---|---|---|

Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften
L-2985 Luxemburg